



## ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ І ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ЦИРКУЛЯЦІЙНОГО НАСОСА

### HT U 25/4, HT U 25/6



## Зміст

<b>1. Вказівки безпеки</b>	3
1.1. Загальна інформація	3
1.2. Значення вказівок в інструкції	3
1.3. Кваліфікація персоналу	4
1.4. Небезпека у випадку недотримання вказівок	4
1.5. Безпека роботи	4
1.6. Вказівки безпеки для користувача	4
1.7. Вказівки безпеки по монтажу та консервації	5
1.8. Самовільне переобладнання і запчастини	5
1.9. Невластиве обслуговування	5
<b>2. Комплектація, транспортування та складування</b>	5
<b>3. Використання за призначенням</b>	6
<b>4. Опис насоса</b>	6
4.1. Монтаж	6
4.2. Електричне під'єднання	7
4.3. Наповнення та розповірення інсталяції	9
<b>5. Налаштування насоса</b>	10
5.1. Режим роботи	10
<b>6. Технічні дані</b>	10
6.1. Технічні дані насоса НТ У 25/4	10
6.2. Характеристика насоса НТ У 25/4	11
6.3. Технічні дані насоса НТ У 25/6	11
6.4. Характеристика насоса НТ У 25/6	11
<b>7. Консервація/Сервіс</b>	12
<b>8. Помилки та їх усунення</b>	12
<b>9. Утилізація</b>	12
<b>10. Гарантія</b>	13
<b>Умови гарантійного обслуговування</b>	13
<b>Відривний гарантійний талон</b>	16

# 1. Вказівки безпеки

## 1.1. Загальна інформація

Дана інструкція монтажу і обслуговування є складовим елементом продукту і викладає основну інформацію та рекомендації, які необхідно застосовувати під час монтажу, використання і консервації.

Тому перед початком інсталяції необхідно ознайомитись з інструкцією інсталятора, а також персоналу споживача. Слід звернути увагу не тільки на загальні вказівки безпеки викладені в пункті 1, а також згадані в інших пунктах.

### УВАГА!

„Це обладнання не призначене для використання особами з обмеженими фізичними можливостями, дітьми або особами, що не мають досвіду використання устаткування, окрім випадку якщо це відбувається під наглядом уповноваженої з безпеки особи або інсталятора. Обладнання працює під напругою! Забороняється доступ дітям”

## 1.2. Значення вказівок в інструкції



**Загальний символ небезпеки!**  
Застереження! Небезпека загрози життю або здоров'ю!  
Необхідно дотримуватися норм та правил.



**Застереження! Небезпека високої напруги! Необхідно**  
виключити загрози, що виникають за наявності високої напруги. Належить дотримуватися загальнодержавних норм та правил з протипожежної охорони.

### Рекомендація

Тут викладені корисні рекомендації, які стосуються використання продукту. Вказують на можливість виникнення неполадок, які перешкоджають правильній та безпечній роботі.

### 1.3. Кваліфікація персоналу

Відповідальний за монтаж, обслуговування і консервацію персонал, повинен володіти відповідною кваліфікацією. Споживач зобов'язаний визначити діапазон відповідальності і забезпечити навчання персоналу по техніці безпеки. Якщо персонал не володітиме необхідними знаннями, це може ускладнити в деяких моментах роботу обладнання. Роботи по електричному обладнанні повинен виконувати кваліфікований електрик (EN 50110-1)



### 1.4. Небезпека у випадку недотримання вказівок

Якщо вказівки безпеки не дотримуватимуться, це може призвести до виникнення загрози для персоналу, навколишнього середовища, а також обладнання. Недотримання вказівок призведе до втрати гарантії.

Можливі загрози це напр.:

- загроза безпеки осіб в результаті електричних або механічних впливів
- неправильна дія істотних функцій обладнання
- загроза середовища в результаті протікання рідин спричиненого нещільністю
- неправильно проведені ремонти та роботи пов'язані з консервацією.

### 1.5. Безпека роботи

Необхідно дотримуватися рекомендацій безпеки, які викладені в цій інструкції а також загальнодержавних норм та правил.

### 1.6. Вказівки безпеки для користувача

- обладнання повинно бути заземлене
- під час роботи не допускається демонтувати або вимикати виступаючі електричні елементи, що контактують обладнанням.
- якщо в результаті нещільності дійде до протікання рідини, необхідно вимкнути електроживлення насоса та терміново нейтралізувати причину.
- Потрібно унеможливити будь-які випадки ураження струмом. Необхідно керуватися місцевими нормами та правилами протипожежної безпеки.
- якщо під час роботи установки його елементи сильно нагріватимуться, необхідним є використання додаткових захисних елементів.
- легкозаймисті матеріали необхідно зберігати на відстані від продукту.
- негерметичні ущільнення та пошкоджені кабелі підлягають заміні.

## 1.7. Вказівки безпеки монтажу і робіт по консервації

Споживач обладнання відповідальний за те, щоб усілякі монтажні та консерваційні роботи здійснювалися кваліфікованим персоналом. Необхідне попереднє ознайомлення з інструкцією обслуговування продукту. Роботи можуть виконуватися винятково на вимкненій установці. Покрокова інструкція знаходиться в пуктах нижче. Після закінчення монтажу потрібно знову замонтувати різні захисні елементи, такі як захисні обшивки, якщо вони передбачені.

## 1.8. Самовільне переобладнання і запчастини

Зміни або переобладнання продукту допустимі за виняткових попередніх консультацій з виробником. Ремонт потрібно проводити використовуючи винятково оригінальні запчастини. Використовувані матеріали повинні бути дозволені виробником. Якщо запчастини будуть іншого виробника, тоді відповідальність виробника обмежується.

## 1.9. Невластиве обслуговування

Безпека та правильна робота насоса гарантована винятково за використанням за призначенням. Необхідно дотримуватися рекомендацій описаних в пункті 4 цієї інструкції. Рекомендовано також дотримуватися граничних значень, поданих в технічних даних.



## 2. Комплектація, транспортування і складування

В комплект входить:

- Циркуляційний насос
- 2 штуки пласких ущільнювань
- Інструкція з монтажу та обслуговування

Після отримання товар потрібно перевірити на наявність пошкоджень, які могли виникнути під час транспортування. Якщо так трапиться, необхідно звернутися у фірму перевізника для вияснення обставин.

Невідповідний спосіб транспортування і складування може призвести до пошкоджень продукту.

- під час складування і транспортування продукт належить берегти від впливу морозу та надмірної вологості, що може призвести до пошкодження.
- насоси з упаковки рекомендується виймати за корпус.
- якщо картонна упаковка намокла внаслідок надмірної вологості, випадання помпи може спричинити пошкодження.



### 3. Використання за призначенням

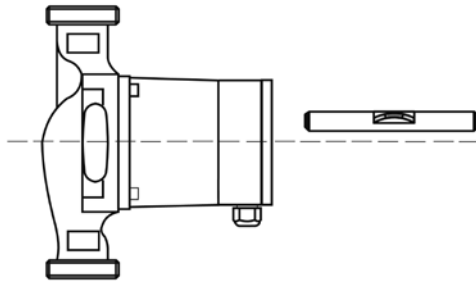
Циркуляційні насоси фірми Heiztechnik серії U призначені для циркуляції теплої води в інсталяціях центрального опалення. Допустимими до використання перекачуваними рідинами може бути водогліколеві суміші у співвідношенні макс. 1:1. При наявності домішок гліколю необхідне коригування робочих характеристик насоса відповідно до підвищеної в'язкості і в залежності від процентного співвідношення компонентів суміші.



### 4. Опис насоса

Насос складається з гідравліки, двигуна з мокрим ротором з клемною коробкою. В насосі з мокрим ротором всі обертальні частини, також ротор двигуна, обтікаються перекачуваним середовищем. Перекачуване середовище змащує підшипник ковзання та охолоджує підшипник і ротор.

#### 4.1. Монтаж

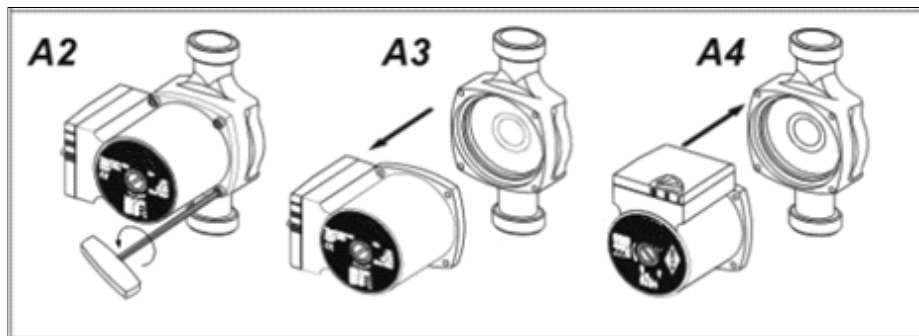


Мал. 1

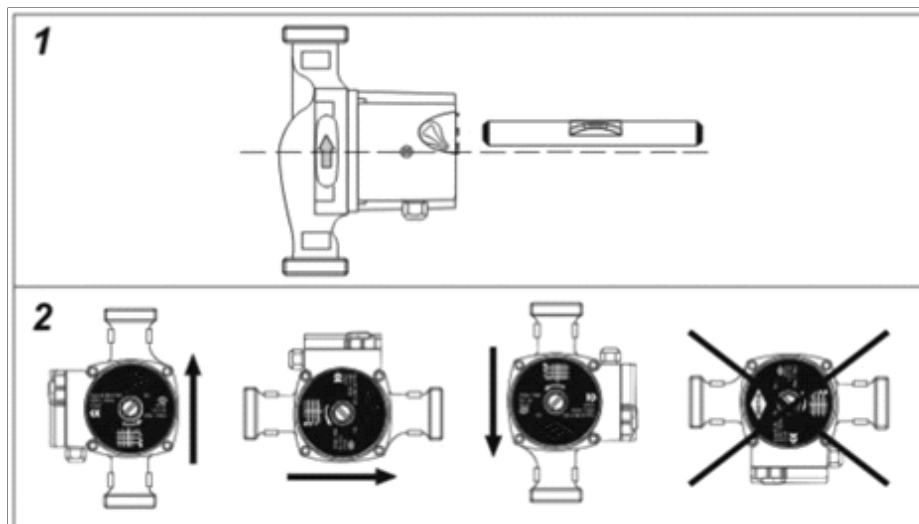
Монтаж потрібно провести без напруги з горизонтально розташованим валом насоса (стрілка на корпусі насоса вказує напрямлення) (Мал. 1). Монтувати насос потрібно у доступному місці, щоб можна було б легко виконати перевірку та обслуговування. Перед та після насоса змонтувати запірну арматуру для зручного демонтажу. У випадку монтажу теплоізоляції потрібно звернути увагу на те, щоб двигун та клемна коробка не були заізолювані. Коли положення капітелі має бути змінене, рекомендовано повернути статор в потрібне положення наступним чином (Мал. від A2 до A4):

- відкрутити болти
- повернути статор в потрібне положення
- закрутити болти.

**УВАГА!** Клемна коробка не повинна бути направлена вниз.



Прикладові положення монтажу насосів:



## 4.2. Електричне під'єднання

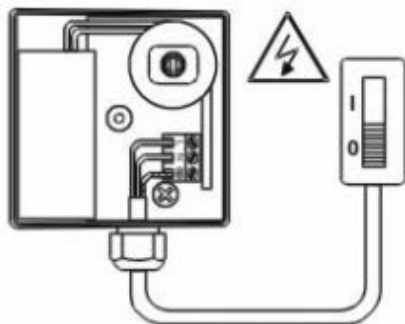
**Увага!**  
**Загроза для життя!**



Некваліфікований монтаж і неправильне електричне під'єднання можуть бути небезпечні для життя. Необхідно виключити можливі загрози, пов'язані з високою напругою .

- Монтаж, а також під'єднання живлення може виконувати винятково кваліфікований персонал згідно з нормами та правилами!
- Тип струму та напруга повинна відповідати даним на табличці .
- Обов'язково повинно бути заземлення
- Необхідно дотримуватися правил по техніці безпеки!
- Забороняється тягнути за електричний кабель!
- Забороняється згинати під гострим кутом електричний кабель!
- Забороняється ставити будь-які предмети на електричний кабель!
- В разі використання насоса в інсталяціях з температурою вище 90°C необхідне застосування відповідно ізолюваної термічної ізоляції!.
- Перед початком будь-яких робіт, обов'язково відключити живлення та забезпечити захист від випадкового включення!
- Не тримати насос за клемну коробку!

З'єднувальний провід потрібно змонтувати таким чином, щоб він не торкався трубопроводу та двигуна насоса. Під'єднувальний кабель потрібно провести через отвір в клемній коробці та приєднати як показано на мал. 2.

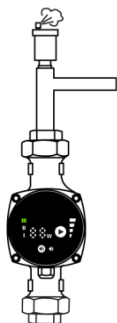


**Мал. 2**

- L - Фаза
- N - Нульова клемма
- ↓ - Заземлення



### 4.3. Наповнення та розповітрявання інсталяції



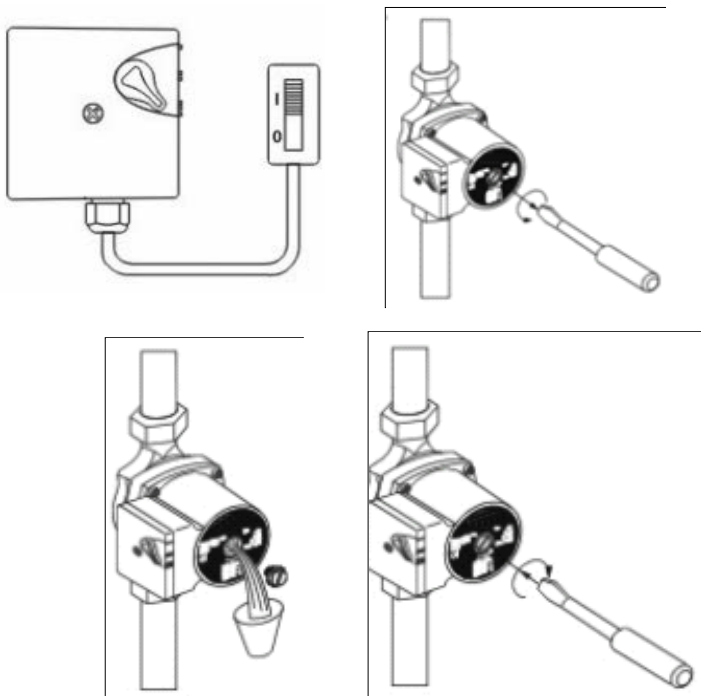
Після приєднання кабеля до клем, необхідно прикрутити кришку. Інсталяцію потрібно наповнити рідиною та розповірити згідно мал. 3



**Застереження! Небезпека опіку! По-різному залежно від стану роботи інсталяції насос може піддаватися підвищеній температурі.**

**Рекомендація**

Неправильне розповітрявання системи може спричинити збільшення шуму та вібрації під час роботи насоса в інсталяції.



Мал. 3

## 5. Налаштування насоса

### 5.1. Режими роботи

Насос має можливість роботи на трьох різних ступенях. Перемикання числа обертів здійснюється за допомогою поворотної ручки на клемній коробці. Ступені показані позначками I, II, III. I - означає найнижчу швидкість, а III - найвищу. Якщо приміщення опалюється недостатньо, то тоді можливо потрібно перекинути на більшу ступінь, якщо навпаки, то занадто високе число обертів. При зависоких обертах може бути відчутним гідравлічний шум в трубопроводах або термостатичних вентилях.

#### УВАГА!

Застосування невідповідних рідин може призвести до пошкодження насоса, а також впливу на здоров'я.

Необхідно обов'язково дотримуватися даних виробника, а також технічних характеристик.

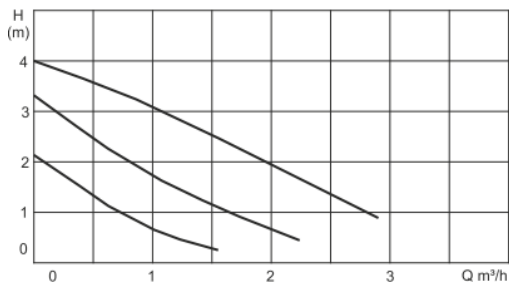


## 6. Технічні дані

### 6.1. Технічні дані НТ U 25/4

Макс. напор	4,0 m
Макс. проплив	3000 l/h
Використання електр.енерг.	$P_1(W) / I_N(A)$
Ступінь I	28 / 0.12
Ступінь II	44 / 0.19
Ступінь III	63 / 0.27
Клас захисту	IP 42
Напруга	1x230, 50 Hz
Температура оточення	0 °C до 40 °C
Температура рідини	+5 °C до 110 °C
Макс.тиск в системі	10 bar
Допустима рідина	Вода або вода/гліколь 1:1

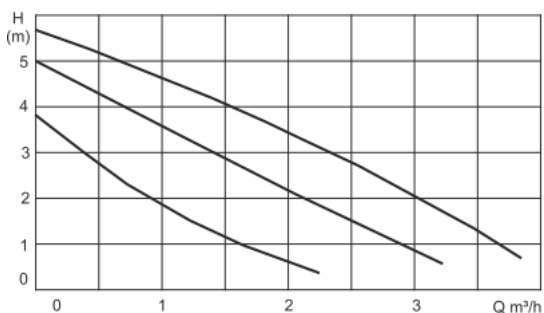
## 6.2. Характеристика насоса НТ U 25/4



## 6.3. Технічні дані насоса НТ U 25/6

Макс. напор	6,0 m
Макс. проплив	3700 l/h
Використання електр.енерг.	P <sub>1</sub> (W) / I <sub>N</sub> (A)
Ступінь I	39 / 0.17
Ступінь II	62 / 0.27
Ступінь III	80 / 0.35
Клас захисту	IP 42
Напруга	1x230, 50 Hz
Температура оточення	0 °C до 40 °C
Температура рідини	+5 °C до 110 °C
Макс. тиск в системі	10 bar
Допустима рідина	Вода або вода/гліколь 1:1

## 6.4. Характеристика насоса НТ U 25/6



## 7. Консервація/Сервіс

Перед початком робіт пов'язаних з чисткою, консервацією або ремонтом насоса, необхідно вимкнути від електроживлення і забезпечити від можливого випадкового включення.



У випадку високих температур води, а також високого тиску системи, рекомендовано попередньо охолодити насос та знизити тиск. Існує ризик опіку!



## 8. Помилки та їх усунення

### 8.1. Насос після включення живлення не починає роботу:

- перевірити напругу в мережі 220 V
- перевірити правильність електричного підключення насоса
- перевірити конденсатор

### 8.2. Шум в інсталяції:

- розповітрити інсталяцію
- перевірити правильність підбору режиму роботи

### 8.3. Насос шумно працює:

- розповітрити насос (див пункт 4.8.)
- підвищити тиск в системі та перевірити тиск в компенсаційній ємності

Якщо помилки не вдалось усунути, зверніться до інсталятора.

**Рекомендація**

## 9. Утилізація

Насоси разом з її частинами не рекомендується викидати разом з побутовими відходами. Необхідна утилізація в спеціальних закладах для охорони навколишнього середовища!



Прохання звернутись до спеціалізованої установи для утилізації.

## 10. Гарантія

Виробник насосів **НТ У** гарантує роботу обладнання відповідно до технічної документації і правильність роботи насоса за умови, якщо насос замонтований та експлуатується згідно технічних характеристик та з виконаними пунктами цієї інструкції.

У випадку зголошення рекамації на насос, що виникла з причини виробника, виробник гарантує ремонт або заміну на новий в строк до 24 годин з моменту отримання товару сервісним центром . Необхідним є заповнення заяви - рекамації.

Умовою надання гарантії є цілковите дотриматися складених рекомендацій з інструкції а також правильним поведженням з електродвигунами і насосами.

Гарантія не обіймає аварії, що супроводжуються неправильним монтажем та неправильним електричним під'єднанням.

Гарантія надається на термін 24 місяці від дати продажу, але не більше 30 місяців від дати виготовлення.

### Умови гарантійного обслуговування

1. Вимоги споживача щодо гарантійного ремонту, які відповідають законодавству, можуть бути пред'явлені протягом гарантійного терміну.

**Термін дії гарантії становить 24 місяці** з дати продажу або введення в експлуатацію при наявності відмітки в гарантійному талоні, але не більше 30 місяців з дати виробництва.

2. Для виконання гарантійного ремонту необхідно підтвердження факту купівлі обладнання, згідно передбачених законодавством вимог та повністю заповнений гарантійний талон.

3. Виконання гарантійних зобов'язань здійснюється Сервісним центром шляхом безкоштовного ремонту чи заміни обладнання на яке надійшла рекамація.

Сервісний центр залишає за собою право вирішення питання про доцільність його заміни або ремонту. Замінене за гарантією обладнання (деталі, вузли) залишається в сервісному центрі.

4. Гарантійний термін експлуатації відремонтованих та/або заміненених складових частин та/або вузлів обчислюється від дня видачі споживачеві товару після ремонту та становить 6 місяців.

5. В гарантійному талоні робиться відмітка про виконаний ремонт з датою.

6. До гарантійного обслуговування не приймається обладнання з порушенням в оформленні гарантійного талону ( не заповнені графи, відсутня печатка торгової організації/точки продажу).

7. Гарантійні зобов'язання не поширюються на обладнання , що одержало пошкодження в результаті:

- неправильного електричного, гідравлічного, механічного підключення;
- використання обладнання не за призначенням або не відповідно до інструкції експлуатації та монтажу;
- експлуатації обладнання з відхиленням від номінальних параметрів;
- запуску насосів без води (або іншої рідини, що перекачується);
- транспортування та зберігання , яке не відповідає правилам, зазначеним на упаковці та в інструкції експлуатації та монтажу;
- неправильно налаштованих або підібраних приладів автоматики та захисту;
- затоплення , пожежі, блискавки, перепаду напруги в електромережі та інших форс-мажорних обставин;
- дефектів системи, в яких експлуатувалося обладнання;
- ремонту, зробленого особою, яка не володіє відповідною кваліфікацією або не є представником сервісного центру.

8. Гарантійні зобов'язання не поширюються на природній експлуатаційний знос вузлів та складових частин устаткування.

9. Фірма-виробник не несе відповідальності за можливі витрати пов'язані з монтажем і демонтажем гарантійного обладнання , а також збиток , нанесений іншому устаткуванню , що знаходиться в покупця у результаті несправностей (або дефектів), що виникли в гарантійний період не з вини виробника.

11. Діагностика устаткування, проведена у випадку необгрунтованості претензій до працездатності техніки при відсутності конструктивних несправностей є платною послугою, та оплачується клієнтом.

## Нотатки

## Гарантійний відривний талон

Насосне обладнання Heiztechnik – це високоякісні енергозберігаючі насоси, які призначені для перекачки рідини в системах теплопостачання. Просимо уважно ознайомитись з інструкцією монтажу та експлуатації та дотримуватись вимог та рекомендацій.

При придбанні виробу, будь-ласка перевірте правильність заповнення гарантійного талону та умовами гарантійного обслуговування!

<b>Модель товару, артикул</b>		
<b>Серійний номер</b>		
<b>Фірма продавець, адреса</b>		
<b>Дата продажу</b>		
<b>Підпис продавця, печатка</b>		М.П
<b>Підпис покупця*</b>		

\* - даним підписом Ви підтверджуєте факт отримання укомплектованого, функціонуючого виробу без механічних пошкоджень, а також приймаєте умови гарантії.

### Облік гарантійних обслуговувань

<b>№</b>	<b>Дата проведення ремонту</b>	<b>Роботи по виконанню ремонту</b>	<b>Підпис відповідальної особи</b>	<b>Печатка сервісного центру</b>